

E44 - Shikadai's Doubts

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] ---

In order to capture
the Byakuya Gang,

[00:07] ---

we need your help as genin!

[00:10] ---

They're very elusive.

[00:12] ---

Regrettably, our standard search
procedures have fallen short.

[00:15] ---

That's our current situation.

[00:17] ---

We need you to keep
your eyes open

[00:20] ---

for anything unusual in the village as
you go about your usual missions.

[00:24] ---

If you notice anything,

[00:26] ---

report it immediately
to the Police Force

[00:28] ---

or a shinobi who is ranked
higher than a chunin.

[00:31] ---

Sounds like a serious mission.

[00:33] ---

We have to do our best!

[00:34] ---

However...

[00:36] ---

your mission is limited to
observation and reporting,

[00:39] ---

and depending on
the situation, tracking.

[00:41] ---

Only chunin and above are authorized
to do anything beyond that.

[00:44] ---

Does that mean we can't fight?

[00:46] ---

We cannot authorize you genin
to take part in any combat.

[00:50] ---

Do not act recklessly!

[00:56] ---

We can't fight the enemy
even if we find them...

[00:58] ---

That's going to be a tough mission.

[01:00] ---

Hey, what if the enemy attacks,
even if we don't intend to fight them?

[01:05] ---

Then...

[01:12] ---

We have no choice but to fight!

[01:14] ---

Or if it's possible, capture them.

[01:19] ---

Right, Boruto?

[01:20] ---

W-Well, I wonder about that.

[01:24] ---

What?

[01:25] ---

I thought for sure you'd agree,
it's not like you.

[01:29] ---

Shut up!

[01:31] ---

I've been thinking
about it a lot too.

[03:05] ---

Shikadai's Doubts

[03:09] ---

Earth Style:

Mud Wall!

[03:16] ---

Hey, your talents are going
to waste as ninja!

[03:20] ---

How about it? Wanna come and
work for our company.

[03:24] ---

SAFETY FIRST

Robbers!

[03:25] ---

SAFETY FIRST

They're wearing owl masks!

[03:28] ---

Contact the Police Force right away!

[03:29] ---

There's not enough time!

[03:31] ---

We're gonna capture them!

[03:33] ---

Iwabe!

[03:35] ---

Wait!

[03:37] ---

Ignore them!

[03:39] ---

Earth Style: Mud Wall!

[03:57] ---

You're amazing, Iwabe!

[03:59] ---

This must be the result
of daily training!

[04:01] ---

It's my Mud Wall made
of fortified bedrock.

[04:04] ---

I've gotten stronger too!

[04:06] ---

I'll go notify the Police Force now.

[04:12] ---

Denki!

[04:25] ---

Are you okay, Metal?!

[04:26] ---

I'm sorry I caused you all

to worry!

[04:29] ---

Ow...!

[04:31] ---

Metal...

[04:34] ---

Don't exert yourself.

[04:35] ---

It's a serious enough injury that
you won't be able to get around for a while.

[04:39] ---

A wound like this?!

[04:41] ---

As long as I have some mobility,
I can train!

[04:46] ---

I'm sorry. It's because of me...

[04:48] ---

No, I was careless.

[04:50] ---

It wasn't carelessness.

[04:52] ---

Iwabe...

[04:53] ---

Your arrogance made this happen.

[04:57] ---

You were told to report immediately
upon finding the Byakuya Gang.

[05:01] ---

Why did you disregard orders?

[05:04] ---

Udon Sensei...

[05:06] ---

You are all still inexperienced genin.

[05:08] ---

Learn to face that reality.

[05:11] ---

This time, you got off with
just this happening.

[05:13] ---

But one mistake could
have cost your life.

[05:19] ---

I'm sorry...

[05:21] ---

Iwabe, you're to be confined
to your house for now.

[05:25] ---

You guys, be more careful!

[05:27] ---

I'm going to make the report.

[05:36] ---

Iwabe, don't worry.

[05:38] ---

I'll do physical therapy and get stronger,
and be good as new!

[05:42] ---

Enough, Metal.

[05:44] ---

Udon Sensei just told us to get realistic.

[05:47] ---

Uh...well...

[05:49] ---

The higher-ups make assignments
to match our abilities.

[05:53] ---

Over-reaching will
only turn out to be a drag.

[05:56] ---

And that's the reality.

[06:03] ---

*Next...a report regarding
the Byakuya Gang*

[06:05] ---

*who have recently been
disrupting the village.*

[06:07] ---

*They've gotten away
with a huge haul this time.*

[06:11] ---

*The Byakuya Gang has been stealing
items of gold and jewels from the wealthy,*

[06:14] ---

*NARIKIN BUILDING
then selling them, and ultimately,
distributing the proceeds*

[06:17] ---

*to the poor in remote areas,
calling themselves noble thieves.*

[06:21] ---

We had a water shortage,

[06:22] ---

*and thanks to the Byakuya Gang,
that has been resolved.*

[06:25] ---

We're very grateful.

[06:27] ---

They're our saviors!

[06:31] ---

Within the Land of Fire too,

[06:32] ---

*there are increasing numbers of people
who support the Byakuya Gang.*

[06:35] ---

*It's probably an indication of
the growing discontent in the nation.*

[06:41] ---

Why is the Byakuya Gang so popular?

[06:44] ---

They're just thieves, right?

[06:46] ---

*It's probably because people
just don't like the wealthy.*

[06:50] ---

Right?

[06:51] ---

Huh? That's not fair.

[06:54] ---

*Not everyone in the world
is going to be successful.*

[07:00] ---

Hey, Mama!

[07:02] ---

*Is the Byakuya Gang good?
Or are they bad?*

[07:05] ---

Why the sudden curiosity?

[07:07] ---

*I saw on TV that the gang gives money
to people in need.*

[07:13] ---

*And that people like that are noble thieves
and should be admired!*

[07:18] ---

Well...

[07:19] ---

*There's no such thing
as a good thief, ya know.*

[07:21] ---

Huh?

[07:24] ---

Helping the weak is fine,
it's just the way they're going about it.

[07:29] ---

Hurting others in the process
is wrong.

[07:34] ---

I see... You're right.

[07:39] ---

But Dad's at the root of all this,
because he's ineffective.

[07:44] ---

It's the Hokage's job to help people
who are in trouble.

[07:48] ---

Not everything has an easy fix.

[07:51] ---

There are problems that can only
be resolved little by little, over time.

[07:56] ---

Papa's doing his best, right?

[07:59] ---

Yes, he is!

[08:01] ---

I know that without you telling me!

[08:03] ---

Anyway, I don't support
the Byakuya Gang!

[08:06] ---

I believe in helping people fairly
and out in the open!

[08:14] ---

Worrying isn't gonna do anything.

[08:17] ---

Just take it easy for now.

[08:19] ---

But...

[08:20] ---

Cheer up.

[08:22] ---

We'll come over to keep you company
when we have time.

[08:25] ---

Thanks, Boruto.

[08:27] ---

But I wonder why the Byakuya Gang

operates in such a way?

[08:32] ---

For the sake of justice! Was that it?

[08:35] ---

Shady people always come up
with slogans like that.

[08:40] ---

It's the way that they do things
that bothers me.

[08:43] ---

It's not cool.

[08:45] ---

But it's a fact that there are people
who are grateful to them.

[08:52] ---

What, Shikadai?

[08:53] ---

Don't tell me you're on their side?

[08:55] ---

I don't like guys like that either.

[08:58] ---

But there are things in the world
that defy logic, right?

[09:03] ---

If we only cling to one view
and destroy the balance,

[09:05] ---

and make the situation deteriorate,
we'll be worse off.

[09:09] ---

Instead of talking,

[09:11] ---

we have to hurry up and
capture the Byakuya Gang.

[09:13] ---

We can't keep letting 'em do
whatever they please!

[09:16] ---

Only chunin and up
can capture them.

[09:19] ---

Don't forget that our role
is to track only.

[09:22] ---

I know that!

[09:24] ---

But as long as we're on it,

I'd like to catch them myself.

[09:28] ---

And I just said, we can't do that.

[09:31] ---

Face reality, will you?

[09:33] ---

I know!

[09:36] ---

I have to get going.

[09:39] ---

'Kay.

[09:39] ---

Then I'm gonna go and settle

[09:41] ---

the real-life problem
that's right before me.

[09:44] ---

And just what is
that real-life problem?

[09:47] ---

My problem right now...

[09:48] ---

is I'm running low on my allowance
and can't buy games.

[09:50] ---

So I'm gonna borrow them
from Mr. Katasuke.

[09:53] ---

You're going to see
that weird guy again?

[09:56] ---

That guy has tons of games.

[09:59] ---

Later!

[10:00] ---

- See you.
- See you!

[10:02] ---

Katasuke?

[10:03] ---

I tagged along once.

[10:06] ---

He's a weird adult who does
scientific research on ninjutsu.

[10:10] ---

He must be really weird then,
for you to call him that.

[10:19] ---

You're back.

[10:21] ---

Yes.

[10:24] ---

Okay, let's start.

[10:28] ---

Our next target is this pawn shop.

[10:30] ---

I've scouted the place.

[10:32] ---

We'll enter from the back,

[10:34] ---

steal the goods,
and escape from the front.

[10:36] ---

This place has
a really bad reputation.

[10:39] ---

If things go well,
support for us will grow.

[10:49] ---

Oh...

[10:50] ---

What is it?

[10:52] ---

Can I go on ahead?

[10:55] ---

I want to memorize
the layout of this area.

[10:59] ---

Fine.

[11:00] ---

Right!

[11:06] ---

You sure about this?

[11:08] ---

Let him go.

[11:09] ---

He's my loyal pawn.

[11:12] ---

He won't betray me.

[11:18] ---

NINJUTSU RESEARCH CENTER

Hey Mister, I came to borrow games.

[11:20] ---

NINJUTSU RESEARCH CENTER

Young Lord! Welcome!

[11:23] ---

Please feel free to take
any one you like.

[11:26] ---

Wow!

[11:27] ---

This one's the newest limited edition!

[11:30] ---

Wow!

[11:32] ---

That one's great.

[11:34] ---

I already pulled an all-nighter
and cleared every level.

[11:39] ---

You're amazing, Mister!

[11:41] ---

When do you work anyway?

[11:44] ---

I work and play with
the same seriousness.

[11:47] ---

I'm an adult, so I can balance
everything I do well.

[11:52] ---

I'll have you know,

[11:53] ---

right now I'm working on revising
the ninjutsu database.

[11:58] ---

If every ninjutsu is analyzed
scientifically, in the future,

[12:01] ---

anyone will be able to use
all kinds of jutsu with ease.

[12:08] ---

Technology that can help people's lives
quicker and at less cost!

[12:13] ---

That is my science!

[12:16] ---

That said, reality doesn't move forward
as fast as one wants at all.

[12:21] ---

What? Are you also someone who goes on and on about reality?

[12:26] ---

To find a way to make it work for you...

[12:29] ---

That's what it means to be an adult.

[12:35] ---

Shikadai?

[12:36] ---

Mom!

[12:38] ---

What're you doing here?

[12:40] ---

Oh, well... Waiting for a friend.

[12:44] ---

Is it Boruto?

[12:46] ---

He has no interest in this.

[12:49] ---

I see.

[12:50] ---

Well, I'm going on a mission, so I'll be coming home late.

[12:55] ---

Mission?

[12:56] ---

Thanks to the Byakuya Gang,

[12:57] ---

everyone who's chunin and above, is being mobilized.

[13:02] ---

Oh, Moegi Sensei said something about that too.

[13:06] ---

Dinner's all ready.

You just have to heat it up.

[13:10] ---

I know.

[13:12] ---

Don't worry about me.

Focus on your mission.

[13:15] ---

Don't be such a smart aleck.

[13:32] ---

What happened the other day?

[13:36] ---

Been busy?

[13:38] ---

Sort of.

[13:40] ---

I guess it couldn't be helped.

[13:45] ---

Aren't you going to ask why?

[13:47] ---

Hmm?

[13:48] ---

You probably have lots
of stuff going on, right?

[13:52] ---

Huh?

[13:53] ---

You used that tactic last time too.

[13:57] ---

I've been studying this tactic lately.

[14:01] ---

Then I'll move here.

[14:03] ---

That hand again?

[14:04] ---

My decoy move worked.

[14:06] ---

You fall for it a lot.

[14:08] ---

Really? It's not like I meant to.

[14:12] ---

You might think you're protecting
the King over here...

[14:16] ---

Actually, there are a lot of openings.

[14:18] ---

Huh? Like where?

[14:19] ---

Here.

[14:20] ---

Oh... Right there, huh?

[14:22] ---

I didn't see it.

[14:24] ---

You don't see it because
you don't go on the offensive.

[14:31] ---

What? Already?

[14:32] ---

You could have still recovered.

[14:34] ---

Never mind. It's a drag.

[14:38] ---

You're different.

[14:40] ---

I thought you're the type
to stick to one thing,

[14:42] ---

but you make decisions quickly too.

[14:44] ---

You think so?

[14:45] ---

You're so mature.

[14:46] ---

And you haven't asked
a lot of questions about me.

[14:49] ---

Prying is just a drag.

[14:53] ---

Can I ask you a question?

[14:55] ---

What's with all the seriousness?

[14:57] ---

How do you feel about this village?

[15:00] ---

I think it's a comfortable place.

[15:03] ---

Is that all?

[15:05] ---

Rapid modernization is causing
a lot of strain on this village.

[15:10] ---

Don't you feel that?

[15:12] ---

Maybe...

[15:14] ---

But stuff like that is...

[15:16] ---

such a drag.

[15:18] ---

I see...

[15:19] ---

At this point in my life,
there's nothing I can do.

[15:24] ---

If all this strain causes huge problems,

[15:26] ---

there's not much I can do...

[15:28] ---

The ones who can are the adults
who have real power.

[15:37] ---

Hey, it's your move.

[15:39] ---

Adults with power...

[15:41] ---

If kids like us try to do the impossible,

[15:44] ---

it will just make things into a drag.

[15:47] ---

So we should just take care of
our own business as best we can, right?

[15:52] ---

I never really thought of it like that.

[15:56] ---

But you're right.

[16:00] ---

Then what do you think about
the recent incidents?

[16:03] ---

Those robbers?

[16:05] ---

They're noble thieves.

[16:07] ---

I can't condone stealing.

[16:10] ---

But I can't totally condemn them either.

[16:13] ---

There's even a term...
necessary evil.

[16:16] ---

I knew you'd say
something like that.

[16:19] ---

The guys around me don't quite
see my way though...

[16:22] ---

I understand how you feel.

[16:29] ---

There you are, Shikadai!

[16:32] ---

Check this out!

[16:34] ---

Wow! Is this the limited edition?

[16:36] ---

Huh? Who is he?

[16:38] ---

Oh, a friend I met here.

[16:41] ---

Oh yeah, I didn't catch your name.

[16:43] ---

What's up with that?

[16:45] ---

Introductions are such a drag.

[16:48] ---

I'm Ryogi.

[16:50] ---

I'm Shikadai.

[16:52] ---

He's Boruto.

[16:53] ---

Nice to meet you!

[16:58] ---

Have we met before?

[17:01] ---

Probably just someone
who looked like me.

[17:03] ---

I just came to this village recently.

[17:06] ---

I see.

[17:07] ---

Hey, how'd you get this?

[17:09] ---

Oh yeah...

[17:10] ---

I borrowed it from Mr. Katasuke.

[17:12] ---

Seriously?

This Mr. Katasuke's pretty cool!

[17:16] ---

Right?

[17:17] ---

Oh, sorry.

[17:19] ---

This one's a rare limited edition,
so I got carried away.

[17:22] ---

Even you get carried away
sometimes, huh?

[17:25] ---

Anyway, so this Katasuke's lab
has lots of unusual things?

[17:30] ---

Most of it's junk though.

[17:36] ---

Well, I'd better get going.

[17:40] ---

Huh?

[17:40] ---

What?! Stay and play
the game with us.

[17:43] ---

Sorry.

[17:44] ---

You'd better go home
before it gets dark too.

[17:48] ---

There's been a lot of trouble lately.

[17:50] ---

Hey, wait.

[17:53] ---

So cold!

[18:11] ---

You're late.

[18:12] ---

I'm sorry.

[18:14] ---

Did something happen?

[18:15] ---

There were Leaf genin at the park.

[18:18] ---

Did you engage?

[18:19] ---

No.

[18:20] ---

We probably don't want any trouble,

[18:22] ---

so we should avoid the park area
during our escape.

[18:25] ---

Okay, understood.

[18:26] ---

Good job.

[18:28] ---

Sir!

[18:30] ---

Okay, time to move out!

[18:33] ---

Namida is late.

[18:36] ---

Isn't there a jonin nearby?

[18:39] ---

Oh no, they're coming out!

[18:41] ---

What do we do, Sumire?

[18:42] ---

FUKUTOKU STORE

[18:49] ---

They're leaving...

[18:58] ---

Wind Style: Gale Raging Wall!

[19:04] ---

I'm sorry I'm late!

[19:06] ---

You all stay back.

[19:07] ---

- Yes!

- Yes!

[19:11] ---

Gale Raging Wall!

[19:13] ---

Like I'd let you get away!

[19:15] ---

Ice Style: Mangehyo!

[19:21] ---

Hold it!

[19:29] ---

Hey! You're that guy from last time!

[19:33] ---

Wait!

[19:33] ---

We can't!

[19:34] ---

We don't have authorization
to engage!

[19:37] ---

You guys!

[19:38] ---

Lend me a hand!

[19:41] ---

Huh? But...!

[19:42] ---

Just create diversions!

[19:44] ---

Right!

[19:44] ---

Hey, don't you think we should just keep an eye on the situation?

[19:46] ---

Boruto!

[19:47] ---

Shadow Clone Jutsu!

[19:50] ---

Ice Style: Mangehyo!

[19:56] ---

Shikadai! Shadow Paralysis!

[19:57] ---

Huh?!

[19:58] ---

From this distance?

[20:01] ---

Wind Scythe Jutsu!

[20:07] ---

Let's grab him!

[20:16] ---

Did a suspicious-looking man pass by?

[20:19] ---

Oh, he went that way.

[20:21] ---

Thanks. Let's go!

[20:25] ---

Damn it! Where did he go?

[20:35] ---

Does this mean he uses jutsu we don't even know about?

[20:39] ---

So Shikadai...

[20:40] ---

Why did you hesitate back there?

[20:42] ---

No, I wasn't hesitating...

[20:44] ---

I know you.

[20:46] ---

Your discretion is your strong point.

[20:48] ---

As long as you choose the right time and place.

[20:52] ---

I was there with you.

[20:54] ---

It's okay to take a risk sometimes.

[20:57] ---

I know.

[20:59] ---

Good grief...

[21:00] ---

At this rate,
when push comes to shove,

[21:02] ---

you'll end up letting the most important
thing pass you by.

[21:05] ---

I'll go submit the report.

[21:07] ---

Good work, everyone.

[21:10] ---

No, thank you for coming to our rescue.

[21:15] ---

Let's go home too, Shikadai.

[21:17] ---

Shikadai?

[21:20] ---

Oh, it's nothing.

[21:27] ---

That took you long enough.

[21:29] ---

I'm sorry.

[21:30] ---

Well, it's fine.

[21:31] ---

Because you were the decoy,
we made a clean getaway.

[21:35] ---

You're a good son.

[21:39] ---

Boss...

[21:40] ---

It seems we had some help
from those particular villagers.

[21:44] ---

I see.

[21:45] ---

Our goal has sunk in
deep enough.

[21:49] ---

We're moving on to
our next strategy.

[23:25] ---

Checkmate.

[23:26] ---

You really got me.

[23:29] ---

I guess there are no take backs,
are there...

[23:31] ---

Well, by nature,
that's usually the case...

[23:33] ---

But I will take it into consideration...

[23:35] ---

only if you answer
a question for me.

[23:39] ---

What? You'd be fine with just that?

[23:41] ---

Yeah.

[23:42] ---

You're...

[23:43] ---

Next time on Boruto
Naruto Next Generations:

[23:46] ---

"Memories from the Day of Snow"

[23:48] ---

That's the place where I belong.

[23:50] ---

That's how I decided to live my life,
ever since that day.

[23:53] ---

MEMORIES FROM THE DAY OF SNOW